



## Table de concertation: Travailler ensemble pour les aînés

Par ARIEL HARPER

**E**n octobre 1994, sous l'égide du CLSC-Métro, un groupe de fournisseurs de services pour aînés du centre ville ont entamé une série de concertations avec l'idée de coordonner, d'améliorer et de faire connaître leurs services aux personnes âgées.

Ce groupe de consultation comprenait 4 sous-comités représentant respectivement les services sociaux et ceux de la santé, le logement, les affaires communautaires et les communications, sous l'organisation d'un comité central. Le Comité des communications a été ajouté aux trois autres dernièrement. «Les comités sont très souples», dit Roger Maheux, coordinateur du comité de sélection des logements à loyer modique situé au 3555 et 3565 rue Jeanne Mance et membre du comité pour le loge-

ment, «par exemple, comme les membres du comité sont issus d'organismes ayant des objectifs différents touchant à tous les aspects du logement tels que location, entretien, perte d'autonomie ou problèmes de santé mentale chez les plus âgés, aucune directive précise n'a été donnée. Nous allons étudier une approche plus individualisée des besoins de nos aînés.»

Lors des réunions de comités, les buts ont été mieux cernés: rassembler et partager les dernières informations, établir des normes pour les soins aux aînés, s'organiser pour améliorer les procédures, relier les services communautaires pour éviter les doubles services et créer une coordination locale entre les intervenants.

Caroline Gagnon, de Porte Jaune, fait un résumé des services aux aînés menés par le Comité des

affaires communautaires. «Bien que nous soyons encore en train d'analyser nos conclusions, les résultats montrent que la plupart des personnes âgées sont satisfaites des services qui leur sont proposés, mais sentent qu'elles pourraient être mieux informées.» Le problème principal est celui du transport, remarque-t-elle, et la plupart des usagers sont des personnes seules. «les couples ont tendance à compter l'un sur l'autre.» Le Comité du logement qui comprend à la fois un équipement résidentiel (le Foyer Laurentien) et un autre non résidentiel (le Projet des Aînés, qui comprend le service Visites Amicales et un service d'accompagnement pour les rendez-vous), met au point un répertoire des services à domicile disponibles. Le Comité des services sociaux a récemment installé un système d'autocollants d'identité,

faciles à fixer sur la Carte Soleil, qui peut mettre en place, pour les cas de maladies chroniques à l'hôpital, un programme d'aide à domicile afin de réduire les souffrances des malades et les dépenses du gouvernement.

Les responsables des services du centre-ville pour les aînés sont optimistes et pensent que la qualité de vie des aînés de notre entourage va s'améliorer à la suite de ces consultations. Les idées aboutissent à des échanges, des débats et des réalisations. La sensibilisation pour les autres organismes contribue aussi à diminuer le stress du personnel soignant qui a tendance à s'apaiser, comme le pense Christian Paquin, du programme de soin à domicile du CLSC-Métro. «Nous apprenons à communiquer, à remercier l'autre pour son aide. En comparant nos observations, nous commençons à comprendre si une situation est spéciale ou symptomatique d'un problème plus vaste. Quand on communique, on apprend à s'interroger, précisément, avec qui et pourquoi. Et tout le monde en profite.♦

## Concerting Efforts: Services for Seniors

By ARIEL HARPER

**I**n October of 1994, under the auspices of the CLSC-Metro, a group of downtown seniors services providers began a series of consultations with a view to coordinating, improving, and publicising their services to the elderly.

This consultation group was divided into four sub-committees comprising social services and health; housing; community affairs; and communications, with a central, organising committee. Recently it was decided to incorporate the communications committee into the other three. «Committees are very fluid», says Roger Maheux, coordinator of the selection committee for low-income apartments at 3555 and 3565 Jeanne-Mance Street and a

member of the housing committee. «For instance, because the members of this committee are drawn from organisations with different goals which touch all aspects of housing - location, maintenance, possible loss of autonomy or mental health problems in elderly clients - a precise mandate has not yet been drafted. We are studying a more individualised approach to seniors' needs.»

In the course of the committee meetings goals have been identified: collecting and sharing up-to-date information; setting standards of care for the elderly; strategising to improve procedures; linking community services to avoid duplication of services and to create a coordinated hands-on approach to referral.

Carolyne Gagnon of the Yellow Door Elderly Project mentions a survey of seniors' services conducted by the Community Affairs Committee. «Although we're still analysing our findings, the results indicate that most seniors are satisfied with services offered, but feel they could be better publicised.» Transportation is the main problem, she notes, adding that most service-users are single. «Couples tend to rely on each other.» The Housing Committee, which comprises both residential (such as the Foyer Laurentien) and non-residential facilities (like the Elderly Project, which provides friendly visitation and accompaniment to appointments), is creating a directory of housing services available. The Social Services Committee has recently initiated a project of iden-

tification stickers, easily attached to Medicare cards, which set in motion a programme of logistical home support for chronic hospital patients to reduce client suffering and government spending.

The Downtown Seniors Service Providers are optimistic that the quality of life for neighbourhood seniors will improve as a result of these consultations. Ideas are being exchanged and debated and implemented. Awareness of other organisations can also reduce caregiver stress leading to burn-out, according to Christian Paquin of the Home Care Programme of the CLSC-Metro «We're learning how to talk to each other, to acknowledge what each has to offer. By comparing notes we begin to understand whether a situation is specific or symptomatic of a wider problem. When we network we learn to ask ourselves, precisely, with whom and why. And everybody benefits.♦

### FOOD SERVICES FOR SENIORS SERVICES DE REPAS POUR LES AÎNÉS

**Community suppers/  
soupers communautaires**  
Entraide Volunteers Metro-CLSC  
Info: 932-2616 \$3.50  
Tues: 3680, Jeanne-Mance,  
Rm 212  
Wed: 1801 de Maisonneuve W,  
5<sup>th</sup> floor  
Thurs: 425 Sherbrooke W.,  
Community Rm

Dinners are followed by recreation activities or occasional outings.  
Les soupers sont suivis par des activités récréatives.

**Soup Kitchens/  
Soupes populaires**  
St. Michael's Mission  
Info: 844-8127 Free  
137 President Kennedy Ave.  
Monday - Friday 8am -12:30pm

**50+ Drop-Inn Centre**  
Info: 843-9390 Free  
1444 Union  
Monday - Friday 11 am - 3 pm

**Meals on Wheels/  
Popotes roulantes:**  
CLSC-Metro  
Info: 932-2616 \$2.50

**Food Banks/  
Banque de nourriture:**  
50+ Drop-Inn Centre  
Info: 843-9390 • 1444 Union  
Monday - Friday 11 am - 3 pm

**Salvation Army**  
2050 Stanley  
Info: 266-7686 (call first)

**Cafeteria:**  
Foyer Laurentien  
Info: 932-7423 (call first)  
2165 Tupper  
Breakfast: 8:15 - 10 am  
Lunch: 11:45 - 1 pm

**Grocery Transport- Transport  
pour l'épicerie:**  
Entraide Volunteers Metro-CLSC  
Info: 932-2616  
A volunteer will accompany and provide transport for grocery shopping.  
Un bénévole vous transporte et vous aide à faire votre épicerie.

MAINTENANT SUR DEUX ÉTAGES

**COPIESRESSOURCES**

À CÔTÉ DE LA BOULANGERIE ST-LAURENT

**OUVERT 7 JOURS**

COPIES COULEUR  
SORTIES DISQUETTES (FIERY)  
**Canon CLC 700 & 800**  
PHOTOCOPIES LIBRE SERVICE  
**LOCATION DE MAC**  
(POWER PC 7100)

LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 22H  
SAMEDI & DIMANCHE DE 10H À 18H

**3822, BOUL. ST-LAURENT 982-9435**



### le petit marché du carré

Comptoir lunch counter  
8h à/à 24h ☎ 284-1706  
223, Prince-Arthur Est

Organic fruits & vegetables  
Jus frais / Fresh juices  
Herbe de blé / Wheatgrass

### Gerassimo coiffure

POUR HOMME / FOR MEN

**SUPER** lavé/coupé  
**SPÉCIAL** wash/cut **12 \$**

Coupe simple / Plain cut 9 \$

POUR FEMME / FOR WOMEN

Permanente / Perm. 29<sup>95</sup> \$

Coupe simple / Plain cut 12 \$

**Alain • 843-6685**  
**2123 Boul. St-Laurent, Mtl**